Water Quality Authority

REPORTE ANUAL 2019-2020

Autoridad de Calidad del Agua de la Cuenca San Gabriel

quienes **somos**

Durante sus 27 años de historia, la Autoridad de Calidad del Agua de la Cuenca de San Gabriel (WQA, por sus siglas en inglés) ha trabajado con sus socios para limpiar 1.7 millones de acres-pies de agua subterránea contaminada, suficiente para satisfacer las necesidades de agua de los clientes de la Cuenca durante casi seis años.

que **hacemos**

COORDINAR la limpieza del agua subterránea

INFORMAR al público

CARACTERIZAR la contaminación del agua subterránea

AYUDAR a los encuestados que cooperaron

EVITAR o minimizar la migración de la contaminación

ELIMINAR la contaminación de forma rápida y eficiente

PROTEGER los recursos de agua subterránea

FINANCIAR proyectos y programas de la WQA con fuentes de financiación externas

personal

RANDY SCHOELLERMAN, P.E. Director Ejecutivo

DAN COLBY
Subdirector Ejecutivo/Gerente Senior de Proyectos

MARY SAENZ Directora de Finanzas

STEPHANIE A. MORENO
Asistente ejecutiva/Coordinadora de Difusión Publica

MICHELLE SANCHEZ
Asistente Administrativa/Contable

RICHARD PADILLA Asesor legal

MENSAJE DE NUESTRO NUEVO DIRECTOR EJECUTIVO

El año fiscal de la Autoridad de Calidad del Agua de la Cuenca de San Gabriel terminó con la jubilación de nuestro Director Ejecutivo Kenneth R. "Ken" Manning. Tras su salida después de nueve años en el cargo, Ken reflexionó sobre los logros de la Autoridad y dijo:

"Ha sido un honor dirigir una organización tan importante. Cuando se formó la Autoridad de Calidad del Agua de la Cuenca de San Gabriel en 1993, había poco conocimiento sobre cómo tratar el agua subterránea y cómo pagarla. Hoy tenemos un programa que realmente es la envidia de muchas áreas del país".

Él esta en lo correcto. Hemos pasado de casi nada a algo bastante extraordinario. Lo he visto de primera mano como ingeniero y líder de WQA desde casi sus inicios hace 27 años. También he sido testigo de la gran resistencia y adaptabilidad de nuestro personal y nuestra industria durante el nuevo coronavirus. Pasamos de las oficinas a las oficinas en casa sin perder el ritmo y nos aseguramos de que los operadores que trabajaban en las instalaciones de tratamiento se mantuvieran sanos y salvos. Hemos enfrentado muchos desafíos en el camino para asegurar una fuente de agua limpia para la región y sabemos que aún queda mucho trabajo por hacer. Nuestro objetivo final es el mismo: completar la limpieza de la Cuenca de San Gabriel de los sitios de Superfondo. Sin embargo, nuestras prioridades han cambiado.

De Construir Plantas a Operarlas

En la actualidad hay 32 plantas de tratamiento de aguas subterráneas activas en la Cuenca San Gabriel. La WQA ha coordinado esfuerzos de limpieza que han dado como resultado el tratamiento de más de 1.7 millones de acres-pies de agua. Eso equivale a un año completo de agua para 8,5 millones de habitantes. Estamos en la fase final de la construcción de nuevas plantas de tratamiento y la implementación de los recursos. Hace unos años, cambiamos nuestra estrategia de financiación de capital a mantener en marcha el tratamiento y la remediación. Continuaremos mejorando la tecnología en las plantas de tratamiento y las mantendremos funcionando de manera eficiente.

Encontrar Fuentes de Contaminación

Aunque la mayoría de los remedios más importantes en toda la cuenca se encuentran instalados, quedan cientos de sitios individuales que requieren más investigación para descartarlos como fuentes continuas de contaminación de agua subterránea. Nuestra Instalación de Remediación de Aguas Subterráneas de Whitmore Street es un lugar donde usamos pozos Hydropunch para investigar múltiples sitios y determinar una fuente de contaminación. Se nos han otorgado dos Propuestas estatales. 1 subvención para este tipo de proyectos en la zona Sur de El Monte.

Obtener Fondos Estatales y Federales

Nuestra capacidad para coordinar los esfuerzos de limpieza en la cuenca de San Gabriel depende del apoyo de fondos estatales y federales. Se han recaudado más de $ 951 millones, sin embargo, se necesitan $ 517 millones adicionales. Ampliaremos nuestros esfuerzos de divulgación y educación, así como nuestra presencia en las redes sociales. Destacaremos nuestro apoyo de muchas agencias en la limpieza y a los 1.4 millones de personas a quienes servimos. Encontrar y obtener fondos de otras fuentes reducirá la carga sobre los contribuyentes en el Valle de San Gabriel.

Randy Schoellerman, P.E.
Director Ejecutivo

Obtención de Subvenciones para Ayudar a Financiar la Limpieza

La Cuenca de San Gabriel es una de las más contaminadas del país. También es una de las fuentes primarias de agua potable para más de 1,4 millones de personas. Los proyectos patrocinados por la WQA han eliminado casi 94 toneladas de contaminantes de la Cuenca desde que la legislatura estatal estableció la WQA en 1993. WQA ha trabajado con las partes responsables, agencias de agua, autoridades estatales y federales y el público para construir 32 instalaciones de tratamiento que operan a lo largo de la Cuenca. Con gran parte de la infraestructura construida, WQA se ha centrado en la investigación y remediación del sitio, así como en la operación a largo plazo de las instalaciones. De acuerdo con el objetivo de minimizar el impacto económico en el público, WQA sigue buscando subvenciones estatales y fondos federales que se utilizarían como requisitos de contrapartida de subvenciones estatales.

Propuesta Estatal 1: Esta propuesta autoriza $7.545 mil millones en bonos de obligación general para financiar la protección y restauración de ecosistemas y cuencas hidrográficas, proyectos de infraestructura de suministro de agua, incluido el almacenamiento de aguas superficiales y subterráneas y la protección del agua potable. De ese total, alrededor de $720 millones se destinan a limpiar aguas subterráneas para consumo público. La investigación del sitio de la Instalación de Remediación de Aguas Subterráneas de Whitmore Street se expandió gracias a una segunda Propuesta. 1 subvención. El proyecto implica el uso de pozos Hydropunch para investigar un área situada entre dos áreas contaminadas conocidas. Los datos recopilados ayudarán a definir la fuente de contaminación y se utilizarán para mejorar las instalaciones de tratamiento actuales del sitio. Otra Propuesta Una subvención está ayudando a financiar la investigación de 12 sitios de alta prioridad con contaminación conocida cerca de pequeñas empresas en la Unidad Operativa South El Monte. Hasta la fecha, WQA ha recibido $ 2.3 millones en Propuestas 1 fondo.

Propuesta Estatal 68: Esta medida es un bono de $ 4.1 mil millones para la restauración de parques y hábitats, así como protección contra inundaciones y limpieza de aguas subterráneas. Se pusieron a disposición alrededor de $ 74 millones para operar proyectos de remediación de aguas subterráneas existentes que previenen o reducen la contaminación de aguas subterráneas que sirven como fuente de agua potable. WQA ha solicitado una subvención de $35 millones para 21 instalaciones de tratamiento en la Cuenca. Si se aprueba, la subvención cubrirá los costos de tratamiento y descontaminación de esas instalaciones durante unos cinco años. Será la subvención estatal más grande jamás recibida por WQA.

Nuestra Historia en la Cuenca San Gabriel

Luego de detectarse una grave contaminación del agua subterránea de la cuenca de San Gabriel, y tras la designación por parte de la EPA de cuatro sitios Superfund en el área, era necesario contar con un plan de acción. La WQA ha coordinado los esfuerzos de limpieza desde su creación hace más de 27 años. Como resultado, se han tratado 1.7 millones de acres-pies de agua, lo que hace que la región dependa menos del agua importada.

2020 QA obtiene $2.2 millones adicionales en la Propuesta. 1 financiamiento.

2019 Comienza la construcción del primer sistema de tratamiento de ósmosis inversa en el Valle de San Gabriel.

2018 WQA aboga por la aprobación de la Proposición 68.

2014 WQA adquiere el Permiso de Descarga General necesario para continuar con la limpieza.

2012 WQA obtiene $ 10 millones en fondos estatales para cuatro proyectos.

2009 WQA obtiene $50 millones adicionales para WQA Restoration Fund. H.R.910, que estableció el Fondo de Restauración de la Cuenca de San Gabriel para facilitar la limpieza de las aguas subterráneas, se convirtió en la Ley Pública 106-554.

2002 Se ejecuta el primer acuerdo de proyecto BPOU a 15 años.

1999 WQA encabeza la legislación por $75 millones en fondos federales.

1995 Se completa la primera instalación de tratamiento de WQA en Monrovia.

1994 WQA adopta un enfoque de consenso para integrar el suministro de agua y los programas de limpieza.

1993 La legislatura del estado de California establece la WQA.

1983 La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés) declara cuatro sitios Superfund en partes de la Cuenca Principal de San Gabriel.

1979 Se detecta por primera vez contaminación de agua subterránea en la Cuenca de Agua Subterránea de San Gabriel.

los **números** de la limpieza

1,733,968 Acres-pies de agua subterránea tratados en la Cuenca San Gabriel al 30 de junio de 2020.

325,851 La cantidad de agua en galones de solo un acre-pie.

6,700 La cantidad de veces que se podría llenar el Rose Bowl con 1.7 millones de acres-pies de agua tratada.

8,500,000 El número de residentes que podrían utilizar agua durante un año completo con 1,7 millones de acres-pies de agua tratada.

188,215 La cantidad en libras de contaminantes eliminados al 30 de junio de 2020.

21 El número de elefantes equivalente al peso de los contaminantes removidos.

27 años que WQA ha estado coordinando los esfuerzos de limpieza.

32 Instalaciones de tratamiento de aguas subterráneas activas en la Cuenca San Gabriel.

2 Se están construyendo 2 nuevas plantas de tratamiento.

Los Avances Tecnológicos y las Áreas de Tratamiento Ampliadas Impulsan el Avance de la Limpieza

La WQA coordina la limpieza del agua subterránea en seis unidades operativas en la cuenca de San Gabriel. Estas seis áreas son: Unidad Operativa del Área Tres (ATOU, por sus siglas en inglés); Unidad Operable Baldwin Park (BPOU, por sus siglas en inglés); Unidad Operativa El Monte (EMOU, por sus siglas en inglés); Unidad Operativa Puente Valley (PVOU, por sus siglas en inglés); Unidad Operativa Sur El Monte (SEMOU, por sus siglas en inglés); y Unidad Operativa Whittier Narrows (WNOU, por sus siglas en inglés). El más grande en tamaño geográfico y el más significativo en términos de gravedad de la contaminación es el BPOU. Se sigue avanzando en todas las unidades operativas, con importantes novedades en PVOU y ATOU.

UNIDAD OPERATIVA PUENTE VALLEY

Continúa la Construcción de la Planta de Tratamiento

Las actividades de construcción de la zona intermedia aumentaron en 2019. Todo el equipo de tratamiento ha sido colocado en el sitio. Se instaló el ducto afluente desde los pozos externos existentes hasta la planta de tratamiento. Las pruebas de puesta en marcha están programadas para comenzar a finales de 2020. El Distrito de Agua del Condado de La Puente Valley operará y mantendrá la planta. Northrop Grumman Corporation está financiando la instalación de tratamiento que también limpiará los contaminantes naturales para hacer que el agua sea potable. Además, WQA ha contribuido con aproximadamente $5,5 millones de fondos federales.

Al 30 de junio de 2020, otras instalaciones de PVOU han tratado más de 96,884 acres-pies de agua y retirado aproximadamente 5,176 libras de compuestos orgánicos volátiles.

UTC se involucra en la remediación superficial

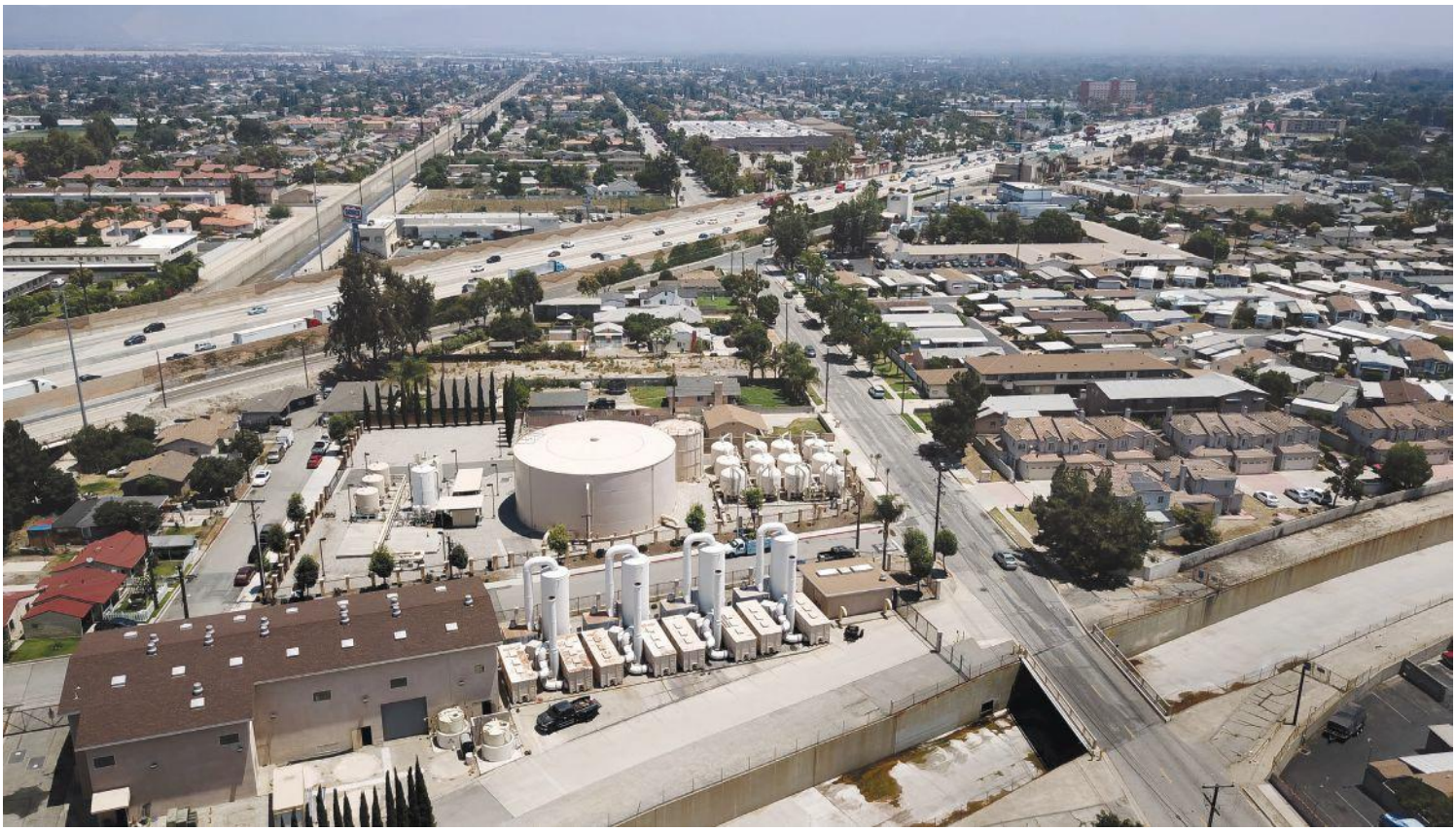
United Technologies Corporation (UTC) continúa avanzando en la remediación de la zona norte superficial. Las actividades incluyen el desarrollo de planes de trabajo necesarios para la instalación de pozos de monitoreo adicionales y la preparación de un estudio actualizado de opciones de descarga para la reinyección del agua subterránea tratada. WQA continuará ayudando a facilitar y coordinarse con agencias estatales y federales para garantizar que la remediación de zonas poco profundas se mantenga en el camino correcto.

UNIDAD OPERATIVA DE ÁREA TRES

La Limpieza Continúa

La ciudad de South Pasadena y la ciudad de Alhambra continúan operando sus instalaciones de tratamiento en ATOU.

La USEPA instaló pozos de monitoreo adicionales en Alhambra para identificar aún más la contaminación del agua subterránea en el área. Al 30 de junio de 2020, las instalaciones de ATOU han tratado más de 36,299 acres-pies de agua y han eliminado aproximadamente 1,290 libras de compuestos orgánicos volátiles.



UNIDAD OPERATIVA BALDWIN PARK

Tremendos Progresos Logrados en la Limpieza

Más de tres años después de un histórico acuerdo de 10 años para limpiar contaminantes en el BPOU, WQA indica un éxito continuo. Las cinco plantas de tratamiento continúan en funcionamiento. San Gabriel Valley Water Company comenzó la construcción de su nuevo equipo de tratamiento de oxidación avanzada (AO, por sus siglas en inglés) de tercera generación utilizando tecnología de luz ultravioleta (UV) en su planta B6 de Baldwin Park. El nuevo equipo de tratamiento está reemplazando el tratamiento AO obsoleto. El costo de la renovación se financia parcialmente a través de una subvención de la Propuesta 1 de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos.

Las instalaciones de BPOU han tratado 917,838 acres-pies de agua y han eliminado aproximadamente 110,183 libras de compuestos orgánicos volátiles al 30 de junio de 2020.

UNIDAD OPERATIVA EL MONTE

Mejoras en Curso

Las partes responsables de la remediación de la zona superficial del lado oeste han construido pozos de extracción adicionales para mejorar la contención de la pluma contaminante y están trabajando en estrecha colaboración con la USEPA para garantizar la conformidad. El grupo de trabajo también está investigando soluciones para mejorar el remedio de la zona intermedia para garantizar la conformidad.

La Ciudad de El Monte continúa operando una serie de pozos e instalaciones de tratamiento construidas con la ayuda de fondos federales de WQA. Se está tratando el agua de El Monte y Rosemead.

Las instalaciones de EMOU han tratado 71,707 acres-pies de agua al 30 de junio de 2020 y han eliminado aproximadamente 2,430 libras de compuestos orgánicos volátiles.

UNIDAD OPERATIVA EL MONTE SUR

Investigación de Nuevo Sitio

En 2019, WQA utilizó una subvención de la Propuesta 1 para realizar actividades de investigación del sitio ampliadas en la actualización de la Instalación de Remediación de Aguas Subterráneas de Whitmore Street. Según los resultados, la WQA logró enmendar su Propuesta Actual. 1 subvención por $200,000 adicionales para más actividades de investigación del sitio.

Además, en 2020, WQA recibió otra Propuesta. 1 subvención por un monto de $2,000,000 para realizar investigaciones de sitios regionales dentro de la SEMOU en 12 propiedades de alta prioridad.

Al 30 de junio de 2020, las instalaciones de la SEMOU han tratado más de 222,367 acres-pies y han eliminado aproximadamente 27,157 libras de compuestos orgánicos volátiles.

UNIDAD OPERATIVA WHITTIER NARROWS

Asociaciones Público-Privadas

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas continúa avanzando en la infraestructura necesaria para devolver el remedio de la zona intermedia de la WNOU a un proyecto de suministro de agua potable. El proyecto se financia a través de asociaciones públicas y privadas que incluyen fondos de subvención de la Proposición 1.

Las instalaciones de la WNOU han tratado 89,020 acres-pies de agua y han eliminado aproximadamente 3,470 libras de compuestos orgánicos volátiles al 30 de junio de 2020.

Los esfuerzos de Concienciación Obtienen Reconocimiento Nacional

La Asociación Nacional de Aguas Subterráneas (NGWA, por sus siglas en inglés) otorgó un Premio al Proyecto de Agua Subterránea Sobresaliente en Concienciación sobre las Aguas Subterráneas a la Autoridad de Calidad del Agua de la Cuenca de San Gabriel (WQA) en reconocimiento a sus programas educativos y de divulgación pública.

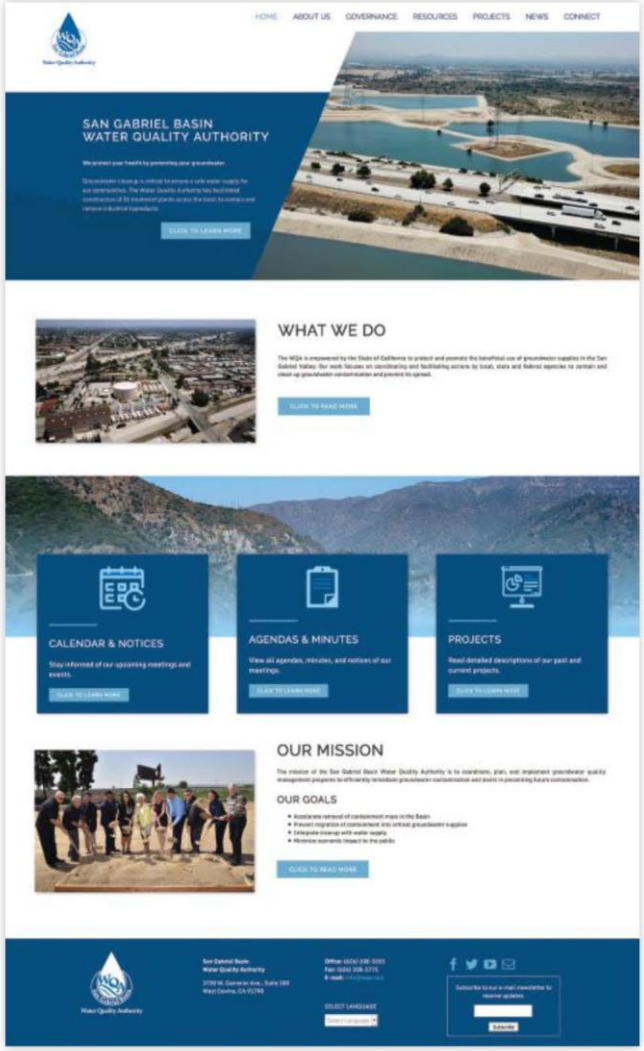
La WQA fue una de las tres candidatas al premio de concienciación de 2019 y la única que lo recibió. La NGWA entregó 16 premios en varias categorías. El premio reconoce el programa Eco-Voices patrocinado por WQA, que ha capacitado a 3,000 estudiantes anualmente durante los últimos tres años sobre la importancia del agua limpia local. También fue otorgado a la WQA el premio por su divulgación pública, que incluye artículos informativos publicados en su área constituyente.

"El Comité de Premios quedó particularmente impresionado con el enfoque creativo de la Autoridad de Calidad del Agua de la Cuenca de San Gabriel para implementar una currícula educativa dinámica sobre la calidad del agua que ha llegado a miles de niños y ha concientizado al público sobre la cantidad y la calidad del agua en el Valle de San Gabriel de California."

David Lipson, Presidente del Comité de Premios de la NGWA

NGWA es una comunidad nacional de profesionales del agua subterránea que trabajan conjuntamente para promover el conocimiento del agua subterránea y el éxito de sus miembros a través de la educación y la divulgación; promoción, cooperación e intercambio de información, y mejora de las prácticas profesionales.

El plan de estudios EcoVoices, diseñado e implementado por el Dr. Richard Shope de la World Space Foundation, se enfoca en el ciclo del agua, la cuenca local, la calidad del agua, el papel de las agencias de agua y la conservación del agua. El programa EcoVoices Expeditions ha sido una vía enormemente exitosa y creativa para que la Autoridad de Calidad del Agua de la Cuenca de San Gabriel difunda información y concienciación sobre el agua subterránea en toda su área de servicio. Este programa anual está generando la próxima generación de administradores ambientales y científicos de calidad del agua al tiempo que infunde información sobre nuestro suministro de agua subterránea a todos los que los rodean en la comunidad.



Actualización y Expansión de Nuestra Presencia en Línea

El sitio web de la WQA tiene un nuevo aspecto. El sitio actualizado presenta nuevas imágenes e información en un formato fácil de navegar. También incluye novedades acerca de los proyectos, noticias y videos. El sitio web es una vía importante para la comunicación y educación tanto del público como de los legisladores. El siguiente paso es expandir la presencia de la Autoridad de Calidad del Agua en las redes sociales en plataformas como Twitter, Facebook e Instagram. La participación en actividades en línea actualizadas y regulares ayudará a establecer aún más la necesidad de la WQA y destacará los logros patrocinados. Esto ayuda a su vez a los esfuerzos para recibir más fondos estatales y federales.

> "A los ojos de muchas personas, somos una sola agencia. La realidad es que apoyamos a muchas agencias que brindan servicio a 1.4 millones de personas en el Valle de San Gabriel. Este es el mensaje que debemos enfatizar para recibir financiamiento".
>
> *Randy Schoellerman, Director Ejecutivo de WQA*

WQA también informa al público en general sobre obras de limpieza en curso a través de una variedad de medios durante todo el año:

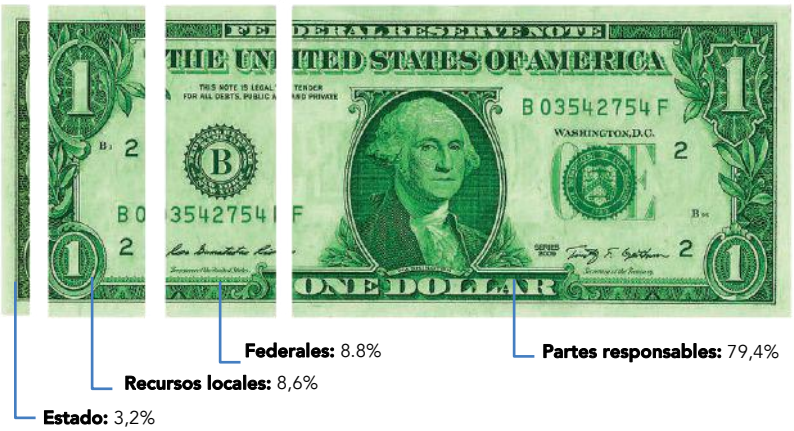
- Los publirreportajes sobre el progreso y los acontecimientos de la WQA se distribuyen a través de secciones especiales en los periódicos del área que llegan a más de 200.000 lectores.
- También se publican publirreportajes en español y chino en varios periódicos.
- El Director Ejecutivo de WQA y el Director Ejecutivo Principal de Watermaster de la Cuenca de San Gabriel participan conjuntamente en entrevistas televisivas en chino.
- Patrocinio conjunto del Foro del Agua del Valle de San Gabriel.

Continúan los Desafíos de Financiamiento a Largo Plazo

Hasta la fecha, WQA ha recaudado $951 millones para obras de limpieza. El dinero se ha destinado principalmente a la construcción de instalaciones, que representa solo una fracción de los requisitos generales de financiación. Los costos a largo plazo del tratamiento y la remediación representan el 75 por ciento del costo total de limpieza de la cuenca. La WQA estima que se necesitan otros $500 millones para completar su misión como organización.

El Congreso ha autorizado $125 millones para la WQA, pero no ha asignado los fondos durante años. Hasta ahora, la WQA ha recibido $70,5 millones de dólares de los $125 millones autorizados. Los $54.5 millones restantes resultan necesarios para completar la tarea de operación de las instalaciones existentes, así como para limpiar los muchos sitios que han sido identificados como sitios potenciales de contaminación en el valle. Sin contar con fondos federales en lo inmediato, algunos de los proyectos de limpieza de aguas subterráneas en el Valle de San Gabriel podrían verse obligados a cerrar, lo que pondría en peligro los esfuerzos para contener la nube de contaminación y reducir un suministro de agua muy necesario.

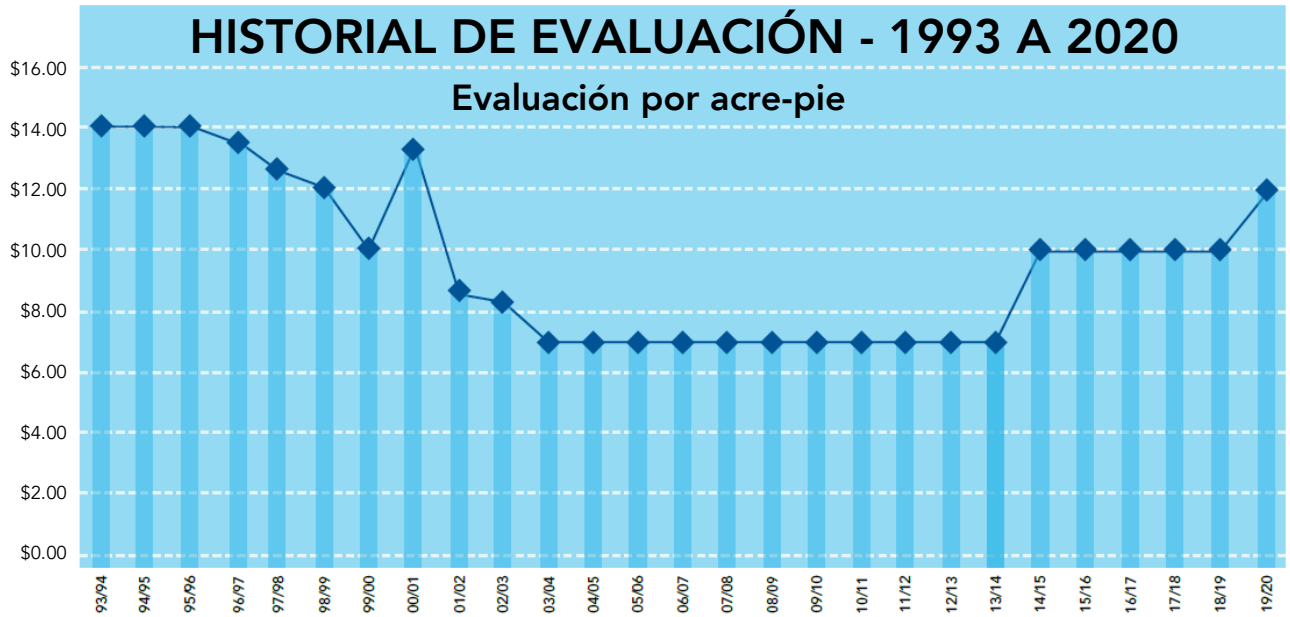
FUENTES DE FINANCIAMIENTO HASTA LA FECHA Febrero de 2020



Una Mayor Utilización de las Evaluaciones

La falta de fondos federales para cumplir con los requisitos de igualación de la propuesta estatal llevó a la junta de la WQA a aumentar la evaluación de los derechos de extracción prescriptiva a $2 a partir de 2019. La tasación actual es de $12 por acre-pie de derecho de bombeo. La Ley de habilitación de la WQA – La sección 605 otorga la capacidad de imponer una evaluación anual del derecho de bombeo a los derechos de bombeo prescriptivos. Hay 197,610 acres-pies de derechos de bombeo prescriptivos en la Cuenca San Gabriel. La evaluación se había mantenido en $10 durante los cinco años anteriores.

WQA prevé utilizar el dinero de la evaluación para varios proyectos, incluidas las operaciones de la Instalación de Remediación de Aguas Subterráneas de Whitmore Street. Muchos de estos son proyectos de investigación y rehabilitación de sitios para la Propuesta 1 Se han obtenido fondos, pero se requieren fondos de compensación. La implementación de estos proyectos puede requerir evaluaciones adicionales que oscilan entre $320,000 y $575,000 por año, o $2.2 millones durante los cinco años.



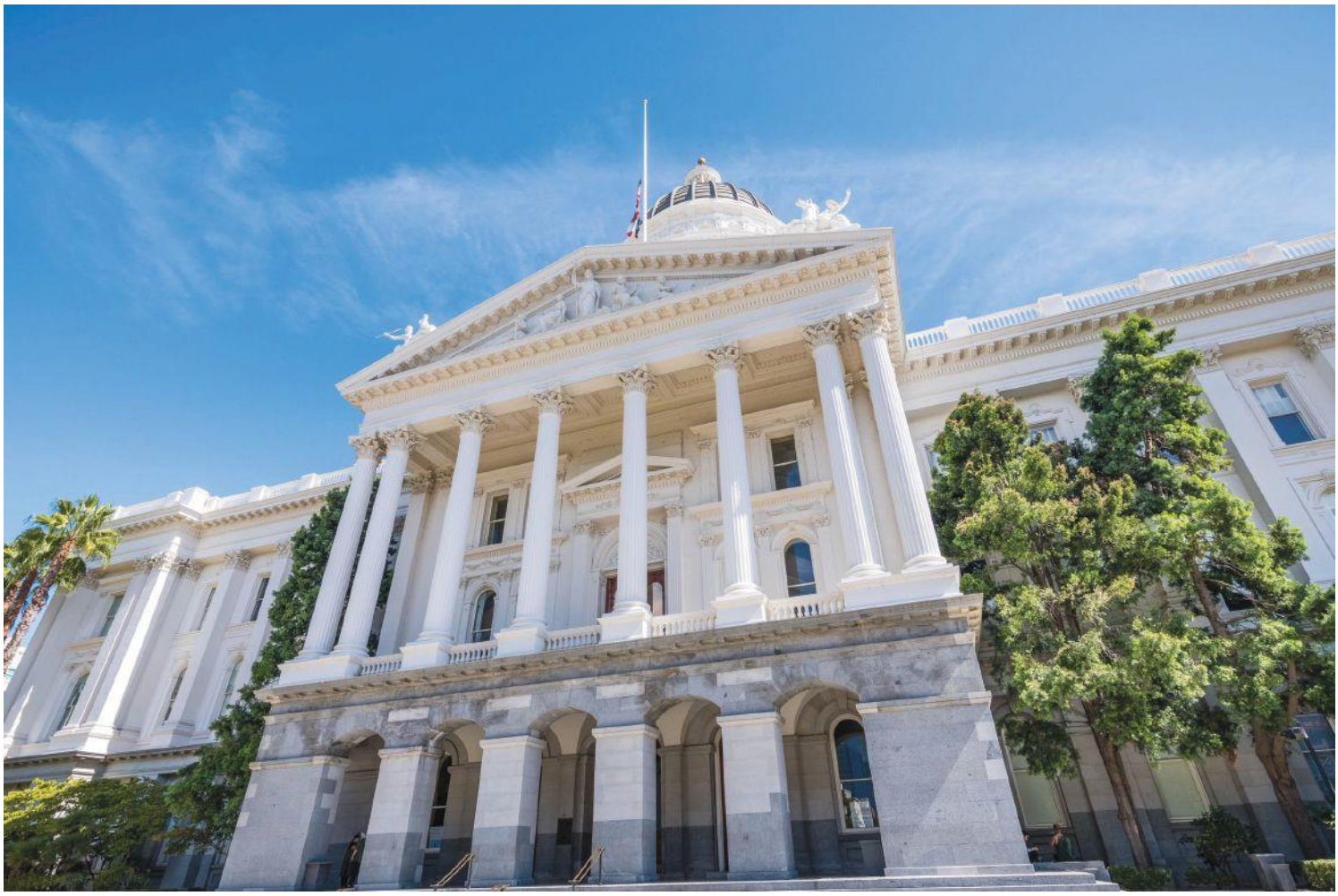
Las Subvenciones Estatales Continúan en Marcha

Las Propuestas Estatales 1 y 68 están proporcionando los fondos que se necesitan de manera crítica durante un largo período en el que los fondos federales resultan imposibles de obtener. La WQA trabaja en estrecha colaboración con agencias locales para solicitar subvenciones a medida que se liberan los fondos.

Propuesta Estatal 1: Esta propuesta autoriza $7.545 mil millones en bonos de obligación general para financiar la protección y restauración de ecosistemas y cuencas hidrográficas, proyectos de infraestructura de suministro de agua, incluido el almacenamiento de aguas superficiales y subterráneas y la protección del agua potable. De ese total, alrededor de $720 millones se destinan a limpiar aguas subterráneas para consumo público.

Propuesta 1 Las subvenciones han financiado el Proyecto de demostración modular flexible de luz ultravioleta de la Planta B6 de la Compañía de Agua del Valle de San Gabriel (SGVWC, por sus siglas en inglés). La SGVWC recibió una subvención de $1.1 millones para este proyecto. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas recibió una subvención de $7.1 millones para una tubería de aproximadamente 7,000 pies y la construcción de una estación de refuerzo en la Unidad Operativa de Whittier Narrows. Dos Propuestas 1 Se han obtenido subvenciones para el área de investigación del sitio de aguas subterráneas de Whitmore Street. Por último, otra Propuesta 1 La subvención está ayudando a financiar la investigación de 12 sitios de alta prioridad cerca de pequeñas empresas en la SEMOU. Hasta la fecha, la WQA ha recibido $ 2.3 millones de la Propuesta 1 financiación

Propuesta Estatal 68: Esta medida es un bono de $ 4.1 mil millones para la restauración de parques y hábitats, así como protección contra inundaciones y limpieza de aguas subterráneas. Aproximadamente $80 millones estarán disponibles para operar proyectos de descontaminación de aguas subterráneas. WQA ha solicitado una subvención de $ 35 millones para operar 21 instalaciones de tratamiento en la Cuenca. Si se aprueba, la subvención cubrirá los costos de tratamiento y descontaminación de esas instalaciones durante unos cinco años. Será la subvención estatal más grande jamás recibida por WQA.



Water Quality Authority

Autoridad de Calidad del Agua de la Cuenca San Gabriel
1720 W. Cameron Ave., Suite 100 | West Covina, CA 91790
Teléfono: (626) 338-5555 | Correo electrónico: info@wqa.com | Web: www.wqa.com

facebook.com/SGBWQA twitter.com/SGBWQA18 characters

Miembros de la Junta

Jorge Marquez
Presidente

Bob Kuhn
Vicepresidente

Valerie Munoz
Secretaria

Mark Paulson
Tesorero

Ed Chavez
Miembro de la Junta

Lynda Noriega
Miembro de la Junta

Michael Whitehead
Miembro de la Junta

Randy Schoellerman
Executive Director